

- DND Winnipeg LCC Open House Oct 1st
- 2002 CDN National Broomball Championships
- September 11 CDS Communique
- Op Apollo News

# Dieppe Pilgrimage 2002 St. Aubin-le-Cauf's Canadians

By Captain Ben Bond and WO Alan Blakney



Sgt Hank Coffin, PO Chris Young, WO Alan Blakney, WO J. Ross Atkinson, and Sgt Rod Cousins stand at attention during the laying of the wreaths.

Photo by WO Christian Coloumbe

Early the morning of August 19, 1942, Canadian P/O Norman Monchier and P/O John Edwin Gardiner took off in their Spitfire Mk VBs to provide air power to the Dieppe Raid. The two pilots had received their wings at the same time, training and flying throughout the war as a team. They could not have imagined as they left England for France that 60 years later, their comrades would assemble at Dieppe for a ceremony in their honour.

When 403 Squadron first took off from Manston, England, the landings had already been made on the beaches of Dieppe. Initially, enemy opposition

was light, but had increased considerably by the time the squadron arrived. During the ensuing air battle, French eyewitnesses saw two Spitfires appear over a forest, flying a few feet above the treetops. During an exchange between Monchier's and Gardiner's aircraft and a German FW190, the two Spitfires collided and crashed in a field at St. Aubin-le-Cauf, five miles southeast of Dieppe. Both pilots died instantly.

"I was 15 years old when I witnessed the air battle," said an emotional Alfred Prévost. "My friend and I quickly peddled our bicycles to the site of the crash. Being the first to

arrive at the scene, we checked to see if any help could be given, but unfortunately we found both pilots dead." Villagers buried the two pilots in the St. Aubin-le-Cauf cemetery and have tended their graves for 60 years. After the war, the Commonwealth War Graves Commission traversed Europe claiming their fallen airmen.

"When they came to St. Aubin-le-Cauf they told the villagers they were taking the bodies to the main Dieppe Cemetery," said Wing Commander (retired) Douglas Warren. "The people refused, saying, 'These men died for us, we shall look after the graves and honour these men.' And so they



Photos of PO Gardiner and PO Monchier on display at the St. Aubin-le-Cauf cemetery.

Continued on Page 2

**DOMINICA'S UNISEX HAIRSTYLING**

2255-G NESS  
Whytefold Rd. in the Ness Family Food Mall

885-3665  
or 832-6978

North Side

MON & TUES 9:00 am - 6:00 pm  
WED to FRI 9:00 am - 8:00 pm  
SATURDAY 8:30 am - 6:00 pm

- Military Cuts.....\$7
- Perm & Cut.....\$34
- Flat Tops.....\$7
- Frost & Cut.....\$36
- Colour & Cut.....\$30
- Seniors.....\$6.50
- Children's Cuts.....\$6-\$8
- Ladies Cut.....\$13
- Facial Waxing.....\$7
- Ear Piercing.....\$10

VISA MasterCard

**Need Cash Before Pay Day?**

\* Loans Until Payday \*  
\* Everyone Welcome \*  
\* PLEASE GIVE US A CALL \*

@ **Altus Finance**  
Phone: 925 - 3345  
St. James Location

**DOMINICA'S FLORAL DESIGN**

DAILY SPECIALS

AROUND THE WORLD OR IN THE CITY.  
SEND YOUR LOVED ONE.

885-3665 or 832-6978  
2255-G Ness

Free Delivery to both North & South Base Locations

Photo by WO Christian Coloumbe

# THE VOXAIR

18 SEPTEMBER 2002  
VOL 50, ISSUE 16  
OFFICE HOURS  
Monday to Friday, 0815 -1600 hrs  
Telephone 204 833-2500 ext 4120  
Fax 204 833-2809  
Telephone-answering system  
operates remainder of the week.

**VOXAIR STAFF**  
LCol S. Neville  
Editor-In-Chief  
204 833-2500 ext 5281  
2Lt Benoit Doyon-Gosselin  
Managing Editor  
204 833-2500 ext 5519

**Maureen Walls**  
Office Supervisor,  
Sales Manager  
204 833-2500 ext 4120

**Jose Orellana**  
Production Coordinator  
204 833 2500 ext 6976

**Misra Yakut**  
Accounting  
204 833-2500 ext 4121

**Traci Wright**

Proofreading

**Jim Holland**  
Advertising Sales  
204 832 0115

**Darlene Ashley**  
Advertising Sales  
204 896 8575

Printed By  
**The Daily Graphic**  
1 204 857 3427

VOXAIR is the unofficial Service newspaper of 17 Wing Winnipeg and is published every two weeks under the authority of the Wing Commander, Col. D.C. McLennan. Opinions and views expressed do not necessarily reflect those of the Editor, the Wing Commander or the Department of National Defence. The Editor reserves the right to edit or reject any editorial or advertising material. We will not be responsible for any loss or damage to any advertiser or 3rd party resulting from the failure of an advertisement to appear in any of our editions or from any error or omission in any advertisement which is published.

Promotion of Private Businesses in articles submitted for publication is not permitted except in cases of appreciation for donations where only the company name is included. (Companies or individuals that are currently in arrears shall not be published). Individuals or groups shall not make any offer of promotion in The Voxair Newspaper of products and/or services for exchange in donations.

Correspondence should be addressed to:  
The Voxair  
17 Wing Winnipeg,  
PO box 17000 5th forces  
Winnipeg, MB R3J 3Y5  
E: voxair@autobahn.mb.ca or  
Walls M@3CFPTS@Winnipeg  
This newspaper is printed using  
environmentally safe inks.  
Publications mail Agreement No. 1482823

...Continued from Cover

## Dieppe Pilgrimage 2002...



Air Force personnel with Mr. Alfred Prévost, who witnessed the crash.

Photo Caption #4: Photo by WO Christian Colombe

did and continue to do so. We owe the people of this village a debt of gratitude."

Each year on August 19 a modest service is held; flowers are laid, and prayers said. Sixty years later, Dieppe veterans, villagers and a Canadian Forces Ceremonial Flag Party returned to the small crowded cemetery in St Aubin-le-Cauf to pay their respects. Three Air Force representatives, WO Alan Blakney from B.C.'s 443 Sqn, Sgt Hank Coffin from 16 Wing Borden and Sgt Rod Cousins from 22 Wing North Bay formed the flag party.

"It was very moving to witness the care and devotion given to our two airmen by the French people," said Warrant Officer J. Ross Atkinson, a member of the Canadian Forces Ceremonial Flag Party from the Royal Regiment of Canada. "Their selfless attention to these graves over these past 60 years demonstrates true love of service to their fellow man."

Capt Ben Bond, the Air Force's historian from 1 Canadian Air Division

Headquarters in Winnipeg, gave a brief address at the ceremony. "It was both a privilege and an honour to be able to pay our respects to these two fallen airmen who had given their lives in the defence of freedom," he said. "For the last 60 years the people of this town have shown their appreciation, and now it is our turn."

Corporal Denis Vallée from the Canadian Forces Supply Depot in Edmonton was impressed by the dedication of St. Aubin-le-Cauf to the two Canadian graves. "In this town, these two airmen were a symbol of hope in a dark time, as were others that landed on the beaches of Dieppe. They are well remembered."

P/O Norman Monchier, 19, was from Dartmouth, Nova Scotia, while P/O John Edwin Gardiner, 23, was from Ottawa. Due to the nature of operations at the time, it was over one year before their families were notified of their deaths.

—Capt Bond is the Air Force's historian with 1CAD Heritage and History. WO Blakney is an AVN tech with 443 Sqn in Pat Bay, B.C.

PROUD OF OUR PAST



PROTECTING OUR FUTURE

Welcome...

**ST. JAMES LEGION**  
Branch No. 4  
Royal Canadian Legion  
1755 Portage Avenue  
Winnipeg, Manitoba

**Bingo**

Every  
Mon-Wed-Fri  
6:30 pm

**Line Dancing**

Every Tues & Wed  
8:00 - 10:00 pm

**Dancing To Live Bands**

Fri & Sat  
9:00 pm - 1:00 am

**Meat Draws**

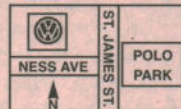
Every Saturday  
2 pm - 5 pm

**Open Sundays**  
12-6 pm

## ST. JAMES VOLKSWAGEN

305 Madison at Ness

Phone (204) 788-1100 Fax (204) 788-1109



We accept



We are conveniently located for all your Volkswagen and Audi needs!

**OIL & FILTER CHANGES** for most cars \$29<sup>95</sup>

WE OFFER A

**10% MILITARY DISCOUNT**  
ON ALL RETAIL PARTS & SERVICES

Our Body Shop is fully equipped to meet all your needed repairs.

**MAINTAIN THE ADVANTAGE - AUDI PARTS & SERVICE  
KEEPIN' IT REAL - VW PARTS & SERVICE**

SERVICE DEPT. HOURS

Mon-Fri 7:30am to 6:00pm

PARTS DEPT. HOURS

Mon-Fri 8am to 6pm & Sat 9am to 1pm

Website - <http://www.stjames-vw.mb.ca> E-mail - [excellence@stjames-vw.mb.ca](mailto:excellence@stjames-vw.mb.ca)

## New student journalist at the Voxair



Hi, I'm David Lavallee, the new student journalist for the Voxair, beginning September 4. I'm entering my fourth year of studies in the joint Red River College/University of Winnipeg Creative Communications diploma/degree program. Having successfully attained my diploma from Red River College, this year I will be studying at the University of Winnipeg to finish up my degree.

Although I've been in Winnipeg for the past four years, I originally hail from the Interlake town of Eriksdale. My personal interests cover a broad range of areas, from hockey to music. Having grown up in rural Manitoba, hockey was a steady part of yearly life, and I played minor hockey throughout my school years. In high school, my interests changed gear, and I took up the drums and joined a rock band with some of my friends. Although my studies do not allow me to participate in either of these pursuits to the degree that I used to, I still maintain a keen interest in both areas.

I'm coming off my second summer position with Manitoba Aboriginal and Northern Affairs, where I launched and managed the department's newsletter, the Community Contact. I'm looking forward to the challenge of reporting for the Voxair, and anticipate a year of interesting experiences. I will be available Monday, Wednesday, and Friday after 10:30 AM, and can be reached at extension 4120.

Winnipeg  
**402sqn**  
70th anniversary reunion

402 Squadron will be celebrating its 70th anniversary, October 4-6, 2002 in Winnipeg, MB. Events include:

- Meet and Greet
- Freedom of the City Parade
- Heritage afternoon
- Dinner Ball and
- Farewell breakfast



FOR FURTHER INFORMATION AND REGISTRATION PLEASE VISIT OUR WEBSITE AT [WWW.402SQNCOM/70TH](http://WWW.402SQNCOM/70TH) OR CONTACT CAPT. SANDIE GENDRON AT 1-204-833-2500 EXT. 5345 OR BY EMAIL: [GENDRON.SMP@FORCES.CA](mailto:GENDRON.SMP@FORCES.CA)

Nowhere Else in the World But at the Western Canada Aviation Museum Can you

- ...see Canada's first Helicopter
- ...try SPACEWAYS - simulated trip to MARS
- ...enjoy SKYWALKS - a hands-on exhibit for children (of all ages) ...and more

EXHIBITS ARTIFACTS GIFT SHOP AIRPORT VIEWING DECK HISTORICAL VIDEOS BOOK STORE

**OPEN 7 DAYS A WEEK**  
Monday to Saturday 10-4 pm.  
Sundays & Holidays 1-4 pm.

Hanger T-2,  
958 Ferry Road  
Winnipeg, MB, R3H 0Y8  
Phone: 786-5503

WEB SITE  
[www.wcam.mb.ca](http://www.wcam.mb.ca)

Telephone: (204) 888-7463

**3025 NESS AVENUE**  
(Corner of Ness & Sturgeon Road)

**Crestview Veterinary Hospital**

Dr. Ab Hague 3025 Ness Avenue  
Dr. Lorraine Walker Winnipeg, MB R2Y 2G3

**JOHN W. BARBER**  
B.A., LL.B.

- Attorney
- Mediator
- Notary Public

Legal Services  
Wills & Estates \* Real Estate \* Family Law  
(Real estate fees conform to CF Relocation Guidelines)

**BARBER LAW OFFICE** 3651 Roblin Blvd. 949-3240

## DND Winnipeg Learning and Career Centre Open House on October 1st

While the DND Winnipeg Learning and Career Centre (LCC) will officially open this October 1st, it has been servicing the base community since May from its temporary location in the Junior Ranks building. It moves into its new complex next spring. The building, which will become known as the "Training and Education Centre," will also house the PSO, Wing Ground Training and second language training.

"Although the LCC is fairly new to the base and we are still in the process of staffing positions, we've started offering a number of programs and learning services to our military and civilian members," says Neil Kimelman, who runs the Centre. Since the 23-year veteran of the public service joined DND two years ago, he's found the challenge for him has been to understand the department's culture and operations to best serve his clients.

He has plans to further expand the centre's programs and resources. In addition to the wide range of materials currently available to the Defence Team on a range of subjects, he says it also has Internet workstations, and laptop computers for loan.

"Some military members are regulars," says Kimelman. "They have told us how impressed they are with the resources we offer."

The Winnipeg LCC is one of six sites selected for the Proof of Concept under the new Defence Learning Network. (The others being Halifax, Gaagetown, Greenwood and Kingston)

The DLN is a revolutionary project designed to dramatically change the way in which DND approaches training. Its aim is to create a life-long learning culture that empowers every civilian and military member with the skills and tools they need to excel professionally. One of its more visible goals is the creation of virtual learning environments, where Defence Team members can take courses at their home base instead of having to travel and spend time away from their families.

LCCs like Winnipeg will play a major role in distance learning. They will provide the electronic backbone and serve as a local support facility with equipment, Internet connections, resource material, and of course, qualified staff.

Neil says the grand opening will provide the opportunity for people to come in and find out more about what the LCC in Winnipeg can do for them. Interested? The event starts at 1 with a short presentation scheduled for 2:30. There will be door prizes and the first 25 people who sign out a book, video, CD Rom or other resource material from the Centre will receive a free tote bag.

Why not join the fun? Attend the opening of the DND Winnipeg LCC on October 1st starting at 1 p.m. in Building 61, Lower West Entrance. Call Neil at 833-2500 ext. 4637 (or 4636), or contact him by e-mail (Kimelman.ND@forces.ca) for more information.



# HYUNDAI CLEAROUT

IT'S TIME YOU GOT INTO A GREAT DEAL.

**\$0 DOWN PAYMENT** OR **0% PURCHASE FINANCING**

**2002 ACCENT GS**

**\$0 DOWN PAYMENT**  
**\$0 SECURITY DEPOSIT**

**\$155** PER MO./48 MOS.  
LEASE FROM FREIGHT AND P.D.E. INCL.

**2002 ELANTRA GL**

**\$0 SECURITY DEPOSIT**

**\$179** PER MO./48 MOS.  
LEASE FROM \$1,995 DOWN PAYMENT FREIGHT AND P.D.E. INCL.

**OR 0% PURCHASE FINANCING\***

On all Accent models. Up to 36 months.

• 1.5 litre, multi-valve engine • Tachometer • 5-speed manual overdrive • 60/40 split folding rear seat • Tinted glass with shade band • Dual manual remote control side view mirrors • and much, much more. CHECK OUT THE GREAT LEASE RATES ON THE 3.0L ACCENT GS AND 4.0L GL.

**OR 0% PURCHASE FINANCING\***

On all Elantra GL and VE models. Up to 48 months.

• 2.0 litre, DOHC engine • Dual front airbags • 60/40 split folding rear seat • AM/FM/CD stereo • Remote fuel door and trunk release • Front and rear crumple zones • and much, much more.

**For an extra \$20 a month Elantra VE adds these extras:**

- Air Conditioning • Cruise Control • Power Door Locks, Windows and Heated Outside Mirrors

**THE ALL-NEW 2003 TIBURON** • 2.0 litre, DOHC engine • 5-speed manual overdrive transmission • AM/FM/CD stereo with speakers • Power windows/door locks/dual heated outside mirrors • Fog lamps • Alloy wheels • P205/55R-16 Michelin® performance radial tires • and much, much more.

**\$249** PER MO./48 MOS.  
LEASE FROM \$1,895 DOWN PAYMENT FREIGHT AND P.D.E. INCL.

**OR 0% PURCHASE FINANCING\***

On selected Tiburon models. Up to 36 months.

**2002 SONATA GL** • 2.4 litre, DOHC engine • Power package • AM/FM/CD with 6 speakers • Air conditioning • Cruise control • Heated exterior mirrors • Automatic transmission with *Smartmatic™* • and much, much more.

**\$239** PER MO./48 MOS.  
LEASE FROM \$1,995 DOWN PAYMENT

**OR 0% PURCHASE FINANCING\***

On selected Sonata models. Up to 36 months.

**2002 SANTA FE** • 2.4 litre, 16-valve DOHC 4-cylinder engine • 5-speed manual transmission • 4-wheel disc brakes • 16" alloy wheels with BF Goodrich® tires • AM/FM/CD stereo • Power windows, power locks • and much, much more.

**\$229** PER MO./48 MOS.  
LEASE FROM \$2,995 DOWN PAYMENT

**OR 1.8% PURCHASE FINANCING\***

On all Santa Fe models. Up to 36 months.

**2002 XG350** • ABS system with traction control • Dual front and side airbags (side-powered) • Leather seats • Power sunroof • AM/FM/CD stereo system with speakers • Automatic climate control • Cruise control • Power windows, locks and heated mirrors • and much, much more.


**\$365** PER MO./48 MOS.  
LEASE FROM \$3,495 DOWN PAYMENT

**OR 1.8% PURCHASE FINANCING\***

Up to 36 months.

www.hyundaicanada.com

**GRADUATE PERMY PROGRAM** LONGER LASTING PROTECTION: 5-Year/100,000 km Powertrain Warranty • 3-Year/Unlimited km 24 Hour Roadside Assistance Program includes fuel delivery service, flat tire changing, lock-out service, towing service and more. Just one toll-free call away. 24 hours a day.



**communications**  
Spar Aerospace Limited

**Spar Aerospace Limited is an L-3 Communications company.** L-3 is a major US Company offering secure communications systems and specialized products and services to aerospace, military and commercial primes. With approximately US \$2 billion in sales, L-3 has over 16,000 employees in 40 divisions located coast-to-coast in the United States and Canada.

Spar is an innovative and results oriented company that provides aircraft maintenance, systems upgrade, engineering services, and integrated logistics support to meet the needs of military and civil customers worldwide. In order to meet these objectives, we have vacancies for the following positions in Edmonton, Alberta:

## Aircraft Mechanics Sheet Metal Technicians

Aircraft Mechanics must have aircraft maintenance experience on C130 Hercules aircraft. Sheet Metal Technicians must have a minimum of three years aircraft heavy maintenance experience.

We offer a competitive compensation and benefits package, relocation assistance and the opportunity to work in a world class aircraft maintenance environment.

Submit your resume in confidence to:

**Email:** Human.Resources.Edmonton@L-3Com.com  
**Fax:** (780) 890-6544  
**Apply on line at:** www.spar.ca  
**Mail:** Spar Aerospace Limited, Human Resources  
P.O. Box 9864, Edmonton International Airport  
Edmonton, AB T5J 2T2

*We thank all applicants for their interest, however only those candidates identified for further consideration will be contacted.*

**Spar is an Equal Opportunity Employer.**

# Winnipeg Hyundai

3680 Portage Avenue, Winnipeg, MB  
Tel.: 774-5373 Fax: 786-2420

## UNITED WAY CAMPAIGN 2002 KICK-OFF

**SPORTS DAY, BBQ AND DUNK TANK**  
**FRIDAY, 20 SEPTEMBER 2002 AT BLDG 90**

Contact: Capt Darrell James (local 5552).

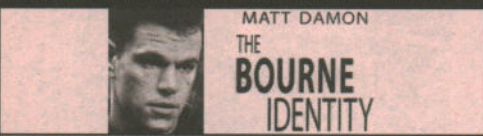



## Cinéma/Theatre

### 8:00pm Showtimes

Just Across the Bridge, 2 Blocks North of Whytefold

Child/Senior  
\$2.50  
Adults/Youth  
\$3.50  
888-6290  
(Recording)



Fri-Sat/Sept 20-21 at 8 pm  
Parental Guidance



Sun-Mon/Sept 22-23 at 8:00 p.m.  
Parental Accompaniment



Fri-Sat-Sun-Mon/Sept 27-28-29-30 at 8:00 p.m.  
Parental Accompaniment

## Report from the 2002 Canadian National Broomball Championships

The 2002 Canadian National Broomball Championships were held in Ottawa, Ont. on 3-6 Apr 02. The Manitoba Hawks senior women's team, including one member from 17 Wing, represented the province at this competition. Capt Deanna Manson, 1 CAD HQ, has been a Hawk since 1998 and has attended the Canadian National Broomball Championships three times (1999, 2001 and 2002). This year marked the best showing for the Manitoba Hawks at the national competition as they came away with the 'B'-side silver medal.

It is notable that the Canadian Forces is represented at the Canadian National Broomball Championships in a variety of ways: players like Deanna can attend the tournament as part of a civilian team that wins their respective provincial championships in accordance CFAO 50-3.

There is also a special agreement made between the CF and the Canadian Broomball Federation (CBF) whereby the women's and men's teams that win the CF National Broomball Championships at CFB Borden can represent the CF at the Canadian National tournament. In the latter case, the winning team from the CF competition can pick up a maximum of fifty-percent of their roster from other teams attending the CF National tournament. As a result, the CF team could include members from right across the five regions. In exchange for CF participation, it is understood that, where possible, base broomball teams will register with their local provincial association. This arrangement is indicative of the close relationship between the CF and the CBF to ensure continuing development of the sport. Finally, CF members who are qualified referees may also be selected by their provincial associations to attend. Maj Denis St. Pierre, 1 CAD HQ Region Cadet Support, attended this year and was noted to be one of the most qualified and experienced refs at the competition.

As you can well imagine, the competition at the Canadian Nationals is tough. Broomball is a full contact sport and there is no holding back at this level. The Manitoba Hawks finished 3rd in their pool in the round robin having competed against Ontario 1 (0-2), Quebec 2 (3-7), Canadian Forces (2-1) and New Brunswick 1 (1-0). The team was able to get the best of Saskatchewan in the semi-final round (1-0), but lost to Alberta (0-2) in the final game to earn the silver medal. The Hawks were also awarded the Sportsmanship Award at the end of the tournament. The Canadian Forces women's team won the 'B'-side bronze medal, but the men's team did not place.

## Nouvelles du championnat canadien de ballon sur glace 2002

Du 3 au 6 avril 2002 se tenait, à Ottawa (Ontario), le championnat canadien de ballon sur glace. L'équipe féminine senior, les Hawks du Manitoba, dont faisait partie le Capitaine Deanna Manson de la 17e Escadre, représentait la province à cette compétition. Le Capitaine Manson du QG de la 1 DAC fait partie des Hawks depuis 1998. Elle a participé au championnat canadien de ballon sur glace trois fois (1999, 2001 et 2002). Cette année a été la meilleure de toutes pour les Hawks du Manitoba; ils ont obtenu la médaille d'argent dans la catégorie B.

Il faut mentionner que la représentation des Forces canadiennes au championnat canadien de ballon sur glace peut prendre diverses formes. Selon l'OAFC 50-3, les joueurs, comme Deanna, peuvent participer au tournoi en tant que membre d'une équipe civile qui a remporté le championnat provincial. Il existe aussi une entente spéciale entre les FC et la Fédération canadienne de ballon sur glace qui prévoit que les équipes féminine et masculine gagnantes du championnat national de ballon sur glace des FC tenu à la BFC Borden peuvent représenter les FC au championnat canadien de ballon sur glace. Les équipes participant au championnat canadien peuvent choisir des joueurs des équipes ayant participé au tournoi des FC, à condition que ceux-ci ne représentent pas plus de 50 % de la formation. Ainsi, les équipes des FC pourraient très bien comprendre des membres des cinq régions. En contrepartie de la participation des FC au championnat, on s'attend à ce que les équipes de ballon sur glace des bases s'inscrivent, dans la mesure du possible, auprès des associations provinciales. Cette entente reflète la relation étroite entre les FC et la Fédération, relation qui contribue à l'avancement du sport. Les arbitres des FC peuvent être choisis par leurs associations provinciales. Le Major Denis St. Pierre, de l'unité de soutien des cadets du QG de la 1 DAC a participé au championnat et a été reconnu comme l'un des arbitres ayant le plus d'expérience et de compétences.

Comme vous vous en doutez, la compétition est acharnée au championnat canadien. Le ballon sur glace est un sport de contact et à ce niveau, il n'y a aucune retenue. Les Hawks du Manitoba ont fini troisième dans la ronde de qualification. L'équipe a affronté l'Ontario 1 (0-2), le Québec 2 (3-7), les Forces canadiennes (2-1) et le Nouveau-Brunswick 1 (1-0). Elle a battu la Saskatchewan en demi-finale (1-0), mais a perdu en finale contre l'Alberta (0-2), ce qui lui a valu la médaille d'argent. Les Hawks ont reçu le prix du championnat décerné à l'équipe ayant fait preuve du meilleur esprit sportif. L'équipe féminine des Forces canadiennes a gagné la médaille de bronze dans la catégorie B et l'équipe masculine ne s'est pas qualifiée.

**Century 21**  
WEST-MAN REALTY LTD.  
BRANDON, MB

# Shilo Bound?

Let us help you relocate with over 25 years experience in Brandon's real estate market

Mike Melnyk Tim Melnyk Michael Melnyk  
(204)729-5074 (204)724-0866 (204) 724-3176

## THE MELNYK TEAM

CALL TOLL FREE  
1-866-MELNYKS (635-6957)

Call today and find out how you may TRIPLE the Century 21 Bonus Reward Air Miles.

email us: mmelnyk@mb.sympatico.ca

**"JUST LIKE WORKING WITH FAMILY"**

## PROFESSIONAL & BUSINESS DIRECTORY

### The ARGUS Hobby Shop

(Overlooking Runway 36)

- Decals  
- Vacu-forms  
- Magazines  
- Miniatures



- Model Kits  
- Books  
- Games  
- Paints

Telephone: (204) 837-7677

5-2082 Ness Avenue, Winnipeg, Manitoba R3J 0Z3

### NEMY, BROWN & CO.

Barristers Solicitors Notaries

John C. Brown, B.A., LL.B. Jack M. Rabkin, B.A., LL.B.

200-2727 Portage Avenue

(Courts of St. James Shopping Centre)

Phone: 888-8890

### RUTLEDGE & DYKER

R.F. RUTLEDGE, B.A., LL.B. -- A.L. DYKER, B.A., LL.B.

COUNTRY CLUB PLAZA

310-3025 Portage Ave.

Phone: 987-7575 Fax: 837-3638

## BALDWINSON AGENCIES

Rec Centre (Whytefold Rd.)

Autopac 889-2204

### STURGEON CREEK DENTAL

DR. STEVEN LAWSON

DR. AARON KIM & DR. ANGIE WILLOX

COMPLETE FAMILY DENTISTRY & ORTHODONTICS

New Patients & Emergencies Welcome

INCLUDING

- White Fillings/Whitening
- Crown & Bridge • Root Canals • Dentures

Evening & Saturday Appointments Available  
240-3025 Portage Ave. 958-9500

BINGO: Mon - Wed - Friday 7:30 pm  
Early Bird starts 7:00 p.m.

CRIB NIGHT: Thursdays at 8 p.m.

DANCING: Fri & Sat Evening

6 MEAT DRAWS: Saturdays at 1500 hrs.

Army, Navy & Air Force Veterans in Canada

ASSINIBOIA UNIT NO. 283

3584 Portage Avenue Phone 837-4795

THE FRIENDLY CLUB



**EMPLOYMENT EQUITY NEWS**

Currently 17 Wing has one active Advisory Group - Defence Aboriginal Advisory Group. 17 Wing Human Resource Business Manager's office is seeking interest in forming Advisory Groups for the remaining Designated Groups. If anyone is interested in participating or wants to help form an Advisory Group, please contact 17 Wing CHRO office at 5657.



**DAAG**  
Defence Aboriginal Advisory Group

The mission of 17 Wing's Defence Aboriginal Advisory Group (DAAG) is to provide support and promote Aboriginal issues with 17 Wing and Community and to advise the Wing Commander. 17 Wing DAAG Chair - Sgt Vince Henderson Co-chairs - Brenda Everett & Cpl Corena Latendra.

**8 Nov 2002**  
Aboriginal Veterans Day



**DWAO**  
Defence Women's Advisory Organization

The mission of a Defence Women's Advisory Organization (DWAO) is to identify workforce concerns affecting women and advise on how to resolve them.

**October 2002**  
Women's History Month in Canada

**18 October 2002**  
Persons Day

**6 December 2002**  
National Day of Remembrance and Action on Violence against Women



**DAG PWD**  
Defence Advisory Group Persons with Disabilities

The purpose of a DAG PWD is to exchange information on issues affecting persons with disabilities within the department, maintains networks with the other departmental Advisory Groups, links with other Federal government Advisory Groups and external agencies.

**3 December 2002**  
International Day of Disabled Persons



**DVMAG**  
Defence Visible Minority Advisory Group

The purpose of a DVMAG is to exchange information on issues affecting the Visible Minority Persons within the department, maintains networks with the other departmental Advisory Groups, links with other Federal government Advisory Groups and external agencies.

**21 March 2003** - International Day for the Elimination of Racial Discrimination

award winning  
**Assiniboia Animal Hospital**

Gentle with  
Pets & Prices

**889-5570**  
3050 Portage Avenue



**UNITED WAY  
CAMPAIGN 2002 KICK-OFF  
SPORTS DAY, BBQ AND DUNK TANK  
FRIDAY, 20 SEPTEMBER 2002  
AT BUILDING 90**

- 0830 hrs - Opening Remarks - Wing Commander, United Way, and MFRC
- 0900-1200 hrs - Sports (Volleyball, Softball and Truck Pull)
- 1200-1600 hrs - BBQ and Dunk Tank (Special guest appearances)

Golf will be at the 17 Wing Golf Course, 18 Sep 02 (times to be determined).

Costs: \$1.00 per person for volleyball, softball and the truck pull. Golf fees to be paid to the golf course. BBQ and Dunk Tank prices to be determined.

Contact: Capt Darrell James (local 5552).

All queries, team rosters with event and golfers names to be forwarded to Capt Darrell James (local 5552).

Details and timings will be finalized at a later date once all submissions have been received.

**17 WING  
HAIR FORCE  
BARBER SHOP**

- SPECIALIZING IN MILITARY HAIR CUTS -  
BLDG.90 WHYTEWOLD RD. (NEXT TO BLEACHERS)

Mon - Thurs: 9 am - 5 pm  
Friday: 9:00 am - 2:30 pm  
Closed on Weekends  
ph: **832-5581**

**CANEX**  
Simply the Best

17 Wing Winnipeg  
Only!



**4L  
Skim  
Milk**

**2.99**

You will not find a better price  
on Milk anywhere!

**TURKEY DINNER 17 WING COMMUNITY CHAPEL**

2235 Silver Avenue (off Whytefold)

Sunday,  
29  
September  
2002

Sittings at 4:00 or 5:00 p.m. or take out.

Adults \$10, Children aged 4 - 11 years \$5

Advance sales only. Call Karen 889-6663 or Michelle 2490

Please specify sitting time or take-out when ordering.



## SEPTEMBER 11 CDS COMMUNIQUE



**General Raymond Henault CDS**

Over the course of the past several months, I have been most fortunate to travel across Canada visiting various bases, wings, and units, and to see for myself the brilliant work and dedication that is the hallmark of our Canadian Forces members. It has also been an honour to welcome literally thousands of you home as you returned to Canada from the mountains of Afghanistan, from patrol sectors in the Arabian Sea, and from the skies of southwest Asia. As the Chief of the Defence Staff, I share the immense pride that is your reward for having given so much of yourselves under unyielding conditions. To say that the men and women of the Canadian Forces and DND "delivered" does not really do your efforts justice. Following September 11th, thousands of you cancelled leave, worked overtime, and deployed abroad to help us meet our commitments and obligations to international peace and security and the campaign against terrorism. We have also made extreme sacrifices - another hallmark of Canadians in uniform. As no commemora-

tion of September 11 would be complete without paying homage to the thousands who perished in the horrors of the attacks, no words of praise or encouragement from me would be complete without lamenting the painful loss of friends and colleagues and emphasizing the sorrow we feel for the families of those who were injured or killed in the line of duty this past year. I also want to stress that our commitments have not ended. Indeed, on Sept. 9, the crew of HMCS Montreal sailed from Halifax for the Arabian Sea and, on Sept. 15, HMCS Winnipeg will sail from Esquimalt. In the meantime, Hercules, Sea King, and Aurora crews have maintained unbroken operations in the skies over Southwest Asia. On the anniversary of September 11, 2001, I ask you to pause with your comrades-in-arms, your families and your friends, and remember and honour the victims of terrorism, those members of the Canadian Forces who died in the service of our nation, and those who continue to serve so far from home.

## New Health Promotion Program Director at 17 Wing



Hello. I would like to introduce myself. My name is Carol Styles, and I have recently joined the Personnel Support Program staff as the Health Promotion Director. As a result of much hard work and planning, both locally and nationally, the revised (Strengthening the Forces) Health Promotion program is being developed at 17 Wing. I am really excited to be here, and look forward to working with folks to address opportunities to promote health.

Beginning with a national launch on 4

November 2002, the Health Promotion program will offer resources and services such as workshops and seminars on a wide range of health promotion topics that are fundamental to the well being of the Wing community. Programming will be planned according to program standards at the national level and will be adapted to fit local needs. Further information about the program and kick-off activities will be provided in future editions of the Voxair.

Look for opportunities to provide input into program planning via the Community Needs Assessment this fall. If you have ideas you would like to share about health promotion, please do not hesitate to contact me at 833-2500, ext. 4160. The Health Promotion office is located in the lower level of the Recreation Centre (Bldg. 90), next to the physiotherapy department.

Carol Styles - Health Promotion Director  
Building 90, PSP CFB Winnipeg  
PO Box 17000 Station Forces  
Winnipeg, MB R3J 3Y5  
833-2500, ext. 4160 email: tba

## Operation Apollo News



Photo credit: Cpl Willie Langer, NSU Imaging Technician - Op Apollo, SWA

Maj Phil Barden of CFANS is currently deployed in the Arabian Gulf Region as the Liaison Officer. In recognition for the superior work he has done during deployment, Maj Barden was presented a Commander's Commendation by BGen Gauthier, CJTFSWA commander 22 July. It

just so happened the Honourable John McCallum, Minister of National Defence, made a trip out to be part of the auspicious occasion. Actually, the visit was part of a three-day tour for the MND and is staff of all CF units serving in Op Apollo, the US-led campaign against terrorism.

Maj Phil Barden's commendation reads as follows:

*"For his outstanding professionalism and hard work in maintaining positive relations with the host nation government and Armed Forces in support of Op APOLLO. He is highly commended for his superior dedication, skill and ingenuity in resolving numerous instances of sensitive issues and incidents, which had the potential to jeopardize the entire operation and thus ensured continued willing support from the host nation. His invaluable actions have definitely brought great credit to the unit and to the CF as a whole."*



Photo credit: Cpl Willie Langer, NSU Imaging Technician - Op Apollo, SWA

Capt Janine Tupper, 1 CAD HQ A4Log, received a Certificate of Appreciation from Col Bill Legue, National Support Unit (NSU) commander, 11 July 2002 on behalf of Gen (Ret'd) Baril for her outstanding work supporting the Board of Inquiry on the Friendly Fire Incident while the investigation team

worked out of the National Support Unit (NSU).

Capt Tupper served in the Arabian Gulf region with the NSU during the first rotation of Operational Apollo - part of Canada's contribution in supporting the US-led coalition force in the campaign against terrorism.

## WCE Promotions Presentation



Cpl Kevin Smith, employed at WCE as a Water, Fuels & Environmental Technician, received his promotion to MCpl.



Cpl Wayne White, employed at WCE as a Water, Fuels & Environmental Technician, received his promotion to MCpl.



Pte Dan Smith, employed at WCE as a Refrigeration Technician, received his promotion to Cpl.

## 3 CFFTS Change of Command



Photo credits: Cpl Whyte

On 12 July 2002, command of 3 Canadian Forces Flying Training School in Southport, Manitoba, passed from LCol Larry Caux (seated to the right of Col McLennan in the picture) to LCol Steve Bannister (seated at the left). The WComd of 17 Wing Winnipeg, Col Doug McLennan, presided over a ceremonial parade that was held on the tarmac outside Hangar 2.

LCol Caux leaves for the United States, where he will be a student at the Inter-American Defence College in Washington. The new Commandant, LCol Bannister, comes to us from NDHQ Ottawa, where he was a Requirements Officer and Project Director in the Directorate of Aerospace Requirements.

THE ROYAL  
CANADIAN  
LEGION

**LEGION**

**THINKING ABOUT  
YOUR FUTURE?**

We've been a part of your past and we belong in your future because we can play an important role, not just for retired members, but serving military personnel too.

**THINK LEGION!**

The Royal Canadian Legion ensures that you and yours will be taken care of when the need is there. We've got 75 years' experience in making sure that Canadian service people get a fair shake while they are serving and when they retire. Our mission was passed on to us by those who, like you, served Canada in its time of need, and in return, worked to secure the benefits they deserved. The Legion also strives to make sure that what you do in war or peace is never forgotten.

**WE'RE THERE**

Injured while serving? We have a national network ready to assist you with any claim you may have. Interested in getting more involved with your community? We have programs that need your expertise.

**FOR YOU.**

There's a lot more to the Legion than you may think. We're an extended family of 450,000 people across Canada who share a vision in our country and our communities. Why not visit a Legion Branch or join as a Military Member at Large by contacting your local branch or visit our web site at [www.legion.ca](http://www.legion.ca).

**JOIN US.**

**BOWES**

BOWES BUILT FOR A LIFETIME

Moving to Shilo?

30 lots for Bowes homes available in Shilo

**New Homes:**

**\$50,000 to \$100,000**

**Call 888-4663**

**UNITED WAY CAMPAIGN 2002 KICK-OFF**

**SPORTS DAY, BBQ AND DUNK TANK**

**FRIDAY, 20 SEPTEMBER 2002 AT BLDG 90**

Contact: Capt Darrell James (local 5552).



## Summer Camps a Success, New Programs Planned

By: David Lavallee

This summer, the 17 Wing Community Recreation Department offered a total of 18 summer camps to military family members of all ages. The camps, which ran during July and August, met with great success and saw lots of people of all ages participating in a variety of activities.

The camps organized by Community Recreation covered a broad range of areas, from arts/crafts to sports. These camps are designed to introduce sports and activities, develop skills, and provide exposure through special guests, coaches and instructors. Craft activities included "Kite Day", in which participants built and flew their own kites; "Ceramics", where youth painted unicorn and dragon figurines; and "Racquets", where youth aged 9-15 participated in badminton, tennis and squash. There were camps offered for pre-school children, which included a variety of games and fun activities.

New camps offered this summer

included golf and an improv camp (which featured a show at the Building 90 theatre August 6 - 8). Also, a new initiative was begun that saw a partnership between Community Recreation and the City of Winnipeg to organize camps that included wrestling/rugby, team handball/water polo, triathlon, and equestrian/ hiking/rock climbing. To finish it all up, there was a windup barbecue held at the Fort Whyte Centre on August 26.

"We'd like to thank all the volunteers who helped with the summer camps", says Melissa Davidson, Community Recreation Director. "They make it possible to offer affordable programming while meeting our goals."

Community Recreation also has a number of programs planned for the fall and winter. These include, but are not limited to, the following:

**Youth Night** - starting in October, this program is a cooperative effort with the MFRC. It will be a supervised drop-in at Building 90 with a

planned calendar of activities and events, and will be held every second Thursday each month from 6-8 P.M.

**Dance For Kids** - focusing on hip-hop and jazz dancing, this program will begin with a one-day Christmas holiday workshop in December and will continue in January on Saturdays, provided there is enough interest. The instructor for this program is Diana Young, a certified dance instructor who also works as a lifeguard at the pool.

**Co-Ed Adult Volleyball** - held at Lipsett Hall on Mondays from 8-10 P.M., this is a great opportunity for adults to come out, have fun, and get some good exercise. To register, please contact the CRC office.

Community Recreation provides a variety of recreation-focused programs and services to 17 Wing personnel and their families. If you would like more information on these or any other recreation programs, or on Community Recreation in general, please contact the Community Recreation Department at extension 2059.

## Students Help Rebuild Mess Patios

By: David Lavallee



During the summer, a group of students reconstructed two mess patios while awaiting training at CFS MET. Between the months of June and August, they completed reconstruction work on the Officer's Mess and the Warrant Sergeant's Mess.

At the time, Master Corporal Sawler was the Mess Manager responsible for the reconstruction. Under the supervision of project supervisors Kevin Ketchen and Pte Rob Frank, Pte Jutras, Pte Williams, Pte Hoffman, Pte Lavoie, Pte Green, Pte Montemont, and Pte Fung worked to complete the task. On the Warrant Sergeant's Mess, the students fixed the patio roof, built horseshoe pits, and replaced the patio stones. Work on the Officer's Mess included replacing patio stones, landscaping, painting the fence, and some concrete work.

The reconstruction of the Officer's Mess was particularly important, as the work had to be completed before a social which was held on the Friday prior to the August long weekend. The social was held to celebrate the change of command on the base.

In appreciation of the students' work, a steak barbecue was offered by Wing Accommodation, the Officer's Mess, and the Warrant Sergeant's Mess on August 30. Invitations were extended to all CFS MET members, and instructors, senior NCOs, administration staff, and Wing Accommodation staff were also in attendance. The barbecue featured other activities, such as horseshoes, and was a good opportunity to show appreciation for the students' efforts.



**RONALD HABING**

*Barrister & Solicitor*

*Serving the needs of the military community for 20 years & counting.*

- Real Estate & Mortgages
- Family Law
- Wills & Estates
- Business Law

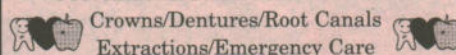
**R. HABING & ASSOCIATES**

- 2643 Portage Avenue •
- Phone: (204) 832-8322 •
- Fax: 832-3906 •

**Dr. Philip S. Pass** B.S.C., D.M.D.

*Complete Family Dentistry*

Preventative/Cosmetics/Orthodontics



Evening and Saturday Appointments Available  
420-3025 Portage Ave. ph: 987-8490

ALL DENTAL PLANS ACCEPTED

# POOR CREDIT?

# BANKRUPTCY? DIVORCE?

# NOBODY has our selection



**Birchwood**  
AUTOMOTIVE GROUP

# 799-3845

## the Commissionaires

Canada's largest security firm maintains a cadre of personnel for part-time and full-time work.

- Part Time weekend employment for serving members.
- Criminal record check required; military or police service an asset.
- Above average wages, uniform and training provided.

Apply with resume and references to:

50 Stafford St.

Tel: 942-5993, ext.10 Fax: 942-6702

email: info@commissionaires.mb.ca

**Service Reliability Professionalism  
Join The Team**

Previous applicants need not re-apply.

**Super Walk for Parkinson's**

**September 22, 2002**

**St. Vital Park**

Registration at 9:00 a.m.

For more info call:

Ph: 784-9504

Email: parky@mts.net



www.superwalk.com



## MFRC Contact List

You may reach the MFRC by dialing (204) 489-7003 and entering the 4 digit local of the person you are trying to reach.

Administration: Mona Currie	4500
Teen Centre	4502
MFRC Library	4503
Executive Director - Don Brennan	4504
Education Services (QOL) - Val Hudson	4505
Emergency Childcare - Catherine Chatterley	4506
Volunteer Services - Nicole Johnson	4507
Youth Services - Diane Brine	4508
Info & Referral - Linda Belisle (Outreach Dept.)	4509
Children's Programs - Wendy Richardson	4510
Employment Assistance - John Chabih	4511
Special Needs - Haley Schroeder	4512
PIC Social Worker - Victoria Lambert	4513
Second Language Training	4515



## MFRC Volunteer of the Month

**KIDVENTURES VOLUNTEERS  
SEPTEMBER 2002**

A very special "Thank-you"  
To our Youth Volunteers who helped make this  
summers Kidventures a great success!

**Roman Chappel  
Vanaisa Dulude  
Melissa Furlotte  
Nadine Kellner  
Jessica Pachkowski  
Nancy Reykdal**

## MFRC LENDING LIBRARY

**TOYS, BOOKS, VIDEOS,  
RESOURCE MATERIALS**



### Toy Lending

Hours: Fri 10:00 am - 1:00 pm  
Membership Fee: \$10.00/family/year  
We have many new toys for outside play,  
come check us out!

### Books, Videos, Resource Material Lending

Hours: Mon - Fri 8:30 am - 4:30 pm Membership Fee: Free

For membership and/or lending information  
you may contact the MFRC  
Fridays 10:00 am - 1:00 pm Phone: 489-7003

### ATTENTION LIBRARY USERS...

- Would you like to have a free membership to our toy lending library?
- Are you free Thursdays or Fridays from 10:00 am - 1:00 pm?
- Three hours of volunteer work a week gets you unlimited use of our toy lending library **FREE OF CHARGE!**

## The MFRC Board Of Directors needs your help!

### We are looking for Board Members.

The BOD meets approximately once per month to discuss current and ongoing issues relating to the Military Family Resource Centre.

Our BOD currently consists of 10-12 full voting members, the majority of whom are military spouses. In addition, several ex-officio positions (non-voting) are appointed for their expertise.

What's in it for you?

Gain valuable experience in democratic procedures, grass roots planning and evaluation process.

Be a part of a National Organization with Resource Centres all over Canada, USA and Europe.

Have a voice in the programs and services which are offered in your community and how they are delivered.

Meet new people, learn new skills and have fun!!

**For more information on this volunteer opportunity or any of the many others,  
please call Nicole at 833-2500 ext 4507**

## Bill 9, The Canadian Forces Personnel (Amendments Relating to Voting Rights and Driving Privileges) Act, was passed on July 17, 2002 by the Legislative Assembly of Manitoba.

**Chapter 7 - The Canadian Forces Personnel (Amendments Relating to Voting Rights and Driving Privileges) Act.**

### The Elections Act

The Elections act previously allowed people to vote in a provincial election only if they have resided in Manitoba for at least six months immediately before polling day.

Chapter 7 now allows Manitoba residents who are members of the Canadian Forces - and the people who live with them - to vote when posted outside the province. (Deployed)

### The Highway Traffic Act

Chapter 7 allows members of the Canadian Forces whose drivers' licenses expire while they are posted (Deployed) outside Manitoba to maintain their merit-mark eligibility. In addition, Chapter 7 also requires the Registrar of Motor Vehicles to establish the merit and demerit status of members who move to Manitoba and obtain drivers' licenses. The changes also apply to certain family members.



*Mission: "To promote the organized capacity of people to care for one another"*

### DID YOU KNOW?

- The MFRC's programs and services are not funded. 98% of the MFRC funds are used for core services employee salaries with 2% left for basic O&M.
- The Youth Services Coordinator and the Special Need's Coordinator positions are not covered in the 98% funding for core services employee salaries.

These positions and the programs itself are only operational if funds are made available through fundraising and donations.

- The MFRC's Special Need's Coordinator has a case-load of 15 military families to date for this fiscal year.
- The Youth Centre had 240 military children participate in our Summer Youth Camps

This saved families an average of \$300.00 per week in summer childcare and allowed for a place where

military youth can find friendship and recreation.

All of the MFRC's programs and services are available to all military families at no cost or very little costs. The availability and success of our programs and services are dependent on fundraising and donations.

Last year the MFRC received \$1500.00 from people directing their donations to the Military Family Resource Centre through the United Way. This donation was used at our Youth Centre's Summer Camps. You too, may direct your donation to the MFRC through the United Way. When a canvasser comes to you for your Annual United Way Gift, let them know you wish to have this donation forwarded to the WINNIPEG MILITARY FAMILY RESOURCE CENTRE. A LITTLE GOES A LONG WAY!!

# Community Recreation Upcoming Activities

## 2002-2003 Computer Courses

Community Recreation will be offering computer courses to all recreation members. Courses are held at Bldg. 33 from 900-500 on Saturdays. To register or for more information contact Recreation at 833-2500 ext. 5976 or 2059. Cost TBA

October 19	Microsoft Word
November 2	Excel Spreadsheets
November 13	PowerPoint
February 8	Excel- Advanced
February 22	Intro to Access
April 12	PowerPoint
April 26	Intro to FrontPage
May 3	Microsoft Word

## JAB, POWER, UPPERCUT, HOOK...

Cardio-Kick participants better get used to practicing this combo and more because a new instructor is in class. Cathy Scott has arrived at Bldg. 90 to take over Cardio-Kick and she will make you work. Cathy likes push-ups so I remind you now to keep your 'guard up'. Take out your daily stress by taking in this great workout.

*Pick up your Recreation Activity Pass at the Community Center and you'll receive 15 classes for \$35.00.*

## UNITED WAY GARAGE AND CRAFT SALE

**Saturday, 28 September 2002 - 9 am - 3 pm**

LIPSETT HALL 505 KENASTON BLVD (AT GRANT AVE)

**GARAGE SALE:** Sell your own stuff! Rent a table for \$10.00 and make a few bucks!

**CRAFTERS:** Are you a crafter and looking for a venue to sell your wares? Rent a table for \$10.00!

**DONATIONS:** (all proceeds to United Way). All donated items can be dropped off at the MFRC, 102 Comet St (Northside) Mon to Fri, 0830 - 1630 hrs, or at the Youth Centre, 347 Doncaster St (Southside) evenings only Mon to Fri, 1530 - 2000 hrs.

To rent a table or for additional information: please contact Nicole at 833-2500 Ext. 4507 deadline: nlt 1600 hrs, 20 Sep 02.

**ALL PROCEEDS ARE DONATED TO THE UNITED WAY ON BEHALF OF THE 17 WING - GOVERNMENT OF CANADA WORKPLACE CHARITABLE CAMPAIGN (GCWCC).**

## CORYDON ANIMAL HOSPITAL

1675 Corydon Ave (Corydon at Renfrew), Winnipeg, MB, R3N 0J8

Dr. Merv E. Madill  
Dr. Steven L. Strauss  
Dr. Andrew Davivson  
Dr. Jennifer Chopek  
Dr. Dawn B. Lameg



Please call for appointment  
Phone 488 4577  
Fax 488 3526  
After hours / emergency 488 4577

*"Warm hearts for cold noses"*

## CF Womens Hockey

The 17 Wing Winnipeg Women's Hockey team is presently planning for the upcoming winter hockey season. A team (consisting of military, civilian & dependent women) will be registered in the Hylander Hockey League this season. In addition, practices for military women competing in the Regional tournament, will be scheduled every second week, commencing 10 October 2002.

New players from across the Manitoba and Saskatchewan regions are welcome to play.

The Prairie Region Women's Hockey Invitational Tournament will be held at CFB Shilo: 9-14 February 2003  
The National Women's Hockey Tournament will be held at CFB Borden: 14-23 March 2003

If you are interested in playing, contact:  
Team Manager - Sargent Cindy Kennedy  
CSN 257-2500 ext.: 5946  
Comm (204) 833-2500 ext. 5946

17 Wing Sports Coordinator: Mr. Chris Merrithew ext. 5511

## 17 WING RECREATIONAL LIBRARY



**FALL HOURS**  
Sundays: 12-3 pm  
Mondays: 4-9pm  
Tue: 9am-12pm - 4-9pm  
Wed & Thu: 4-9pm  
Various Craft Days  
Call extension 2490 for information

Westwin Community Centre (Building 33)  
Whytewold Road by Building 90.  
For information: call Michelle at 2490.

## Together in Church



### CATHOLIC Chaplains

Father Guy Chapdelaine (Roman Catholic)  
Office 833-2500 ext. 5272  
Father Terry Cherwick (Ukrainian Catholic)  
Office 833-2500 ext. 5417

### Secretary

Carol Cochrane  
Office 833-2500 ext. 5087

### Masses

Sat (English only)  
1630 hrs

Sun

English language

1130 hrs

French language

1230 hrs

### Religious Education

Religious Education classes are available to all students from Preschool to Grade 6. Please call the office for information on registration.

### Confessions

The sacrament of reconciliation is offered by appointment. Contact the chaplain's office.

### Baptisms

We recommend that you contact the chaplain's office for an appointment prior to the birth of your child.

### Weddings - Marriages

Contact the chaplain at least six months in advance. A marriage-preparation course is a requirement.

### Catholic Women's League

Meets the third Tue of the month at 1900 hrs in the Chapel Annex.

### PROTESTANT Chaplains

Padre Bob Brinn (United Church)  
Office 833-2500 ext 5349  
Chaplain Lenora Grauer (Evangelical Lutheran)  
Office-833-2500 ext 5785  
Padre Brad Busch (Evangelical Lutheran)  
Office 833-2500 ext 6022

### Secretary

Carol Cochrane  
Office 833-2500 ext. 5087

### Sunday Services

English Only 0930 hrs

### Sunday School

Sunday School is held during the service for children ages 3 to 12, except on the last Sunday of each month. Childcare is provided on an as-required basis for children under 3 years of age.

### Marriages

Six months' notice is required for marriages, as counselling is necessary to prepare couples for Christian marriage. A marriage preparation course is also required.

### Baptisms

The Sacrament of Holy Baptism is available by contacting a chaplain. Time is required to give sufficient instruction about the meaning of baptism.

### Protestant Guild

The Guild meets the first Monday of the month at 1900 hrs in the Chapel Annex. All women are welcome.

### Prayer Service

An ecumenical prayer service is held in the Chapel each Wednesday (except during the summer) from 1210 to 1250 hrs. All are welcome.

Bring your own lunch.

### Food Bank

The Food Bank is a joint undertaking by both Catholic and Protestant congregations. Please help by giving any food you can spare. The donation box is located at the rear of the chapel.

### Emergency Chaplain

After normal working hours, the Emergency Chaplain can be reached through the WOps Duty Centre, 833-2700, or the 2 PPCLI Duty Centre, ph. 833-2727.

### Other Phone Numbers

For your convenience, a phone number has been set up to provide callers with information on service times and contact with the chaplain of your choice. Phone 833-2500 ext. 6800 and follow the prompts.

## HOOK & SMITH

Barristers, Solicitors & Notaries Public 201-3111 Portage Ave, Winnipeg, Manitoba R3K 0W4

Dennis A. Smith  
Bernard Toews  
Winston F. Smith, Q.C.



Telephone - (204) 885-4520

Fax - (204) 837-9846

Email: general@hookandsmith.com

Providing legal services to the community since 1984 in the areas of corporate and commercial law, real estate (residential and commercial), civil litigation, wills and estates, family law and transportation law.



From your entertainment committee: enjoy our activities in the next month.

**FUTURE EVENTS INCLUDE:**  
**September 22, 2002 - Unforgiven**

Keep watching for more news!!

**CLASSIFIEDS**

**PIANO LESSONS**

Teacher, close to base, 30 years experience. Students entered for Royal Conservatory exams if desired. Reduced rates for military families.

**Phone: 885-5700**

**Separating / Retiring?**

**SENIOR MILITARY OFFICERS**

Specialist in TRANSITION Assistance  
www.interviewing.com/military  
888.800.4944

**Need social tickets?**

Need 'Em Fast?  
Call Susan @ 896-8482  
call 228-3067 Lily White Designs for all your desktop publishing needs!

**Account Receivables Clerk Wanted**

Part time term position  
13.5 - 26 hours per week  
\$ 7.40/hour  
Commencing on October 2002  
Applications accepted until 20 September 2002 - 15:00 hrs at HR office Bldg 63 Rm 101

**How can we impress you?**

Whole house air and water purity.

**\$35 US, home based, state of the art, casual or serious opportunity.**

Toll free 1-866-383-9475

www.ecoquestintl.com/coastleadership

**CHILD CARE**

Non-smoking mother of 1 will provide TLC for your child in my southside home and many age appropriate activities. Full-time/part-time space available. Will provide nutritious lunch and snacks. Call Cherie 896-7630.

**FOR SALE:** Sofa and matching chair, very good condition, Call 779-3276

**FOR SALE**

Rocking chair for baby GRACO; excellent condition, \$40. Wine making equipment; used only once, \$75; for more info call 487-6379 after 5 PM.

1994 Suzuki Swift, 99000 km No rust, \$3500. Cream colour couch and sofa with a glass top coffee table and 2 end tables \$350, Bed \$150, GE Microwave, \$40 Hoover Vacuum Cleaner, \$30; 2 matching Area Rugs, \$10 ea. 586 PC Computer complete \$400 486 PC Computer complete \$150. Call 275-3467 for more details.

Stove for sale, Purchased from Canex, 4 years old, \$150 OBO. Tag along Trailer for 2 - \$50 OBO. Home Ph 487-6176. Men's Air force mess kit, midnight blue, size small, includes: jacket with Sgt rank and pants with white suspenders. \$125.00 Men's mountain bike \$100.00 489-1573.

Women's Air Force mess kit and blouse, size 10; in excellent condition - \$250.00 2 - piece beige evening dress, long-sleeved (lace), size 12; never worn \$75.00 Shoes to match dress, size 8; never worn - \$25.00 Phone: Ext 5877

Set of encyclopedias \$70 obo, brass fireplace set \$12, Call 889-7626.

Harvest gold oven \$75, Kenmore butcher-block top portable dish-

washer (used 6 times) \$200, Vintage 70's-style acorn fireplace \$150. Phone: 885-0404

1993 Mercury Topaz GSat. AC, CC, AM/FM/Cassette, 147Ks, Red. Very good condition, well maintained Saletied, \$4300 TEL: 889-6050

Stepper Exercise Machine \$80, brand new child costume: caterpillar plush, size 5-7 \$15; Child bicycle \$30 Phone: 831-1418

2000 GMC Sonoma truck, SL, 2WD, Manual Trans, Reg Cab, Short Box, White, Warranty, 29200 km, all svc rcds. 12000.00 OBO. 888-2770.

Wooden fence for sale only two years old. 16 panels of 8 feet and 2 gates, 5 feet high. Built on spikes, so it's easy to move and to put up. paid \$1200.00, asking \$650.00 obo. Call 489-7108 or 781-8025 Sylvie.

**WANTED**

One land, male mess kit. Size 34, waist 32+ leg, 44 jacket. Call Ken at 487-2871.

Sunday School Teacher wanted for 17 Wing Protestant Chapel (Volunteer) If you enjoy working with children from age 5 to 12 years, this will be a great experience for you.

For more information please call A. Muralt, Sunday School Coord. at 833-2500 Extn. 2289 or 832-7317 (after 5 pm)

**TAROSCOPES** By Nancy. For appointments call 775-8368.

**ARIES** (March 21 - April 19): To get the best results, immerse yourself completely in the task at hand. You become impatient to finish if you let your thoughts get too far ahead of your actions. Keep focused on enjoying the process instead of driving yourself to complete what you are doing.

**TAURUS** (April 20 - May 20): Clinging to old ways, things or responsibilities, becomes a burden. Time to free yourself from obligations you've carried alone. Take a "time out" or buy a small treat. Don't deprive yourself completely today, in hopes of securing your future.

**GEMINI** (May 21 - June 21): Earnest intentions of others can sometimes go awry. Because you can see others' agendas, you can work with them without suffering undesirable consequences. Your confidence grows the more you make sound judgements. Pay attention to details.

**CANCER** (June 22 - July 22): Profound understanding comes during basic day to day activities. Replaying the past, judging people and situations long gone is a waste of time. People and their actions can't be put in nice neatly labeled boxes; there are too many unknown variables.

**LEO** (July 23 - August 22): Concentrate on creating a plan that will facilitate growth. At the same time, finalize details to gain a sense of completion and stability. If this seems difficult, engage a partner in your planning. A child wants you to listen with your head and your heart.

**VIRGO** (August 23 - September 22): Take what you do less seriously and every day will feel lighter. Life is meant to be an adventure not a chore to be endured. Consider taking up yoga, tai chi or just getting a massage to help you learn to loosen up and let go.

**LIBRA** (September 23 - October 23): Comparing yourself to fictitious characters or having unattainable standards leaves you feeling inadequate and unworthy. Take responsibility for what you experience. Work to make your life as beautiful and fulfilling as you want it to be.

**SCORPIO** (October 24 - November 21): Don't wait until conditions are perfect before undertaking a new venture. Do some part time work and ease into a change. A Needs Assessment provides useful information. Small risks and adding something new one day at a time creates life long changes.

**SAGITARIUS** (November 22 - December 21): Juggling what needs to be done is easier if you slow down. Conserve energy so you can deal with what needs doing. Appreciate and accept the assistance of others but understand that some things will have to be done by you alone.

**CAPRICORN** (December 22 - January 19): Generous offers of assistance take the form of words not deeds. Sometimes guidance and a hand to hold are all that's required to help you make the right decisions and take appropriate action. Stop pulling in two directions to be who you are fully.

**AQUARIUS** (January 20 - February 18): You're unable to do what others expect or want, just to maintain peace. This rebelliousness brings freedom. You can become more passionate, less stressed and edgy. It was time you broke out of your rut though others may not be too pleased.

**PISCES** (February 19 - March 20): Pay attention to what you are doing. Stop rushing you'll get where you are meant to go. What you have now is as important as what you will gain. Don't wait until they're gone to appreciate the good old, bad old days.

**GRAND & TOY**  
FOR YOUR OFFICE / COMPUTER / FURNITURE NEEDS

Call Jerry



Tel: (204) 487-5561  
Fax: (204) 452-8791  
email: kauenhoj@grandtoy.com

Jerry Kauenhofen, John Gatta, Blair Russell

mmmm.

**MARIGOLD**  
chinese restaurant & lounge

Great Lunches, Great Dinners

Cantonese & Szechuan Cuisine

Dine in • Take Out • Catering

1245 Inkster Blvd 487 St, Mary's Ave  
2591 Portage Ave 245 King St  
1380 Ellice Ave 885 Henderson Hwy  
718 Osborne St

Serving since '62 Winnipeg

**Karen's Flowers**  
Offering 15% Off for Military & Gov't Personnel



**PHONE: 586-9636**

1469 MAIN STREET WINNIPEG, MANITOBA R2W 3V9 1-800-267-1927

JON (HUCK) FRAISER CITY & WORLD-WIDE DELIVERY FAX: 1-204-586-8731

www.lpgallery.mb.ca/flowers

**SENTINEL SELF-STORAGE**

Western Canada's Largest storage company is proud to offer

**15% off**  
to military personnel

**694-9578** Keewatin & Inkster  
**269-8800** Pembina & Perimeter

**GASTHAUS GUTENBERGER**  
GERMAN RESTAURANT

• Authentic German & Continental Cuisine  
• Schnitzel • Beef Rouladen • Homemade Spatzle,  
• Fine German Desserts • Fine Wines and German Beer.

Open Daily Monday - Friday 11 am - 11 pm  
Saturday 4:30 pm - Midnight Sunday 11 am - 10 pm

2583 Portage Avenue (1 block west of the Moray bridge)

**Phone: 888-3133 for reservations**  
- Special Discounts for Military Personnel -



**Confederation General Insurance Brokers Ltd.**

#10 - 1080 Waverley St. & Seel Avenue  
Winnipeg, MB. R3T 5S4 Ph: (204) 475-2203

**SPECIAL INSURANCE PROGRAM FOR DND PERSONNEL**

Special pricing on HOME & TENANT INSURANCE for Current & Retired DND Personnel  
Additional Discounts for PMQ & BARRACK BLOCK residents

**CALL US TODAY FOR A QUOTE AT 475-2203**

**Taroscopes by Nancy**

For appointments call **775-8368**

**TUNE-UP W/OIL CHANGE** (QUAKER STATE). 4 CYLINDER **45<sup>00</sup>** PLUS PARTS

**FUEL INJECTION SERVICE** **69<sup>95</sup>** reg. \$149.95

**CHARGING SYSTEM ANALYSIS** **12<sup>95</sup>**

**Newcomers' Club of Winnipeg is a non-profit social club geared to women who are new to the city within the past two years and who wish to meet new friends and have fun through a variety of social and charitable activities.**

**For information call 992-2999**

**3CAUTO CLINIC**  
CAR CARE CENTRE

Open Mon - Fri 8:00am - 5:00pm  
646 Whytefold Rd, Ph 832-8410  
Closed Saturdays and Sundays

SERVICE IS THE SECRET OF OUR SUCCESS

CALL TODAY FOR YOUR FREE RELOCATION PACKAGE



GRANT & KELLY CLEMENTS

FATHER & DAUGHTER TEAM  
CD, FRI, R.R.S, SRES  
RCAF/CAF RETIRED

- One of Winnipeg's Top Producing Agents
- Top Achiever Medallion Award
- Hall of Fame Award Winner
- Re/Max Platinum Club & 100% Club each year
- Ex-Military with 26 years of service
- Selling Real Estate successfully since 1981
- Registered Relocation Specialists (R.R.S.)
- Seniors Real Estate Specialist (S.R.E.S.)
- Fellow of Real Estate Institute (FRI)
- Assisted over 2500 Home Owners
- Full Time Administrative Assistant
- Specializing in Residential Real Estate, Condos, New Homes and Out-of-Town Properties

RE/MAX REAL ESTATE INC.

300-3025 Portage Avenue., Wpg., Man. R3K 2E2

BUS: (204) 837-7000/FAX: (204) 837-7070

E-MAIL: kellyandgrant@remax-clements.mb.ca

WEBSITE: www.remax-clements.mb.ca

TOLL FREE: 1-800-361-6789

## Chapman Goddard Kagan

Barristers & Solicitors

1864 PORTAGE AVENUE, WINNIPEG, MANITOBA, R3J 0H2

PH: 888-7973 FAX: 832-3461

E-Mail: cgk@mb.sympatico.ca

George E. Chapman  
Alan R. Goddard  
Donna G. Kagan

Kelly P. Land  
Almer N. Jacksteit  
F.G. Randy Woodman

Michael J. Law  
Esmeralda K. Bautista  
William M. Barnstead

"Our fees conform to the ERS guideline"

Representing Buyers and Sellers of Real Estate in the St. James Area for Over 60 Years

## BARRY A. ROY

LAWYER and NOTARY

2643 Portage Avenue, Winnipeg MB. R3J 0P9

Phone 832-1222

Fax 832-3906

REAL ESTATE LAW, BUSINESS LAW,  
FAMILY LAW, WILLS and ESTATES

20 YEARS experience serving residents of St. James

Fees conform to ERS guideline



## Fly with the top guns!



DAVE LOWERY

- Customer Service is our #1 Priority
  - Registered Relocation Specialist
  - Top 1% of all Realtors in Winnipeg
  - WREB Gold Medallion Winner
  - #1 of all Century 21 Teams in Manitoba
  - #10 of all Century 21 Teams across Canada
- Catherine is Dave's full time licensed sales associate and as a military spouse, knows what's involved in a military transfer.

The Dave Lowery Team  
Century 21 Bachman & Associates

453-7653

email: info@davelowery.com | www.century21bachman.com



CATHERINE JACKSON

## Teamwork is the key to your success!

I look forward to assisting you with all your real estate needs.

- Relocation Specialist
- Accredited Buyer Representative
- Remax 100% Club
- WREB Medallion Award
- Seniors Real Estate Specialist (SRES)
- Member of Network of Professional Agents in other Bases



BRINGING FAMILIES & HOMES TOGETHER

TERIE LANGEN

Re/max Real Estate Inc. 300-3025 Portage Ave.  
Winnipeg, MB R3K 2E2

Call Toll Free 1-800-361-6789

Bus: (204) 837-7000

Fax: (204) 837-7070

email: terie@homesinwinnipeg.com

website: www.homesinwinnipeg.com



### Your Residential Real Estate Specialist

- WREB GOLD MEDALLION TOP 1% OF REALTORS IN WINNIPEG
- Registered Relocation Specialist
- Full time licensed assistant
- Certified appraiser on staff
- Specializing in residential, condominiums, investment, recreation properties.

## Stephen Patrick

PH: (204) 837-1366 www.patrickrealty.mb.ca

PATRICK REALTY LTD.

Serving Satisfied Customers since 1955!



## NEW ARRIVALS



Obtain them at your  
Base Insurance  
Office in the Main  
Rec Centre

autopac

Call us or drop in to:  
Baldwinson Agency

Puzzled about Manitoba  
License Plates?

- Fire insurance?
- Contents?
- Pleasure items?
- Life Insurance?

BLDG 90 (REC CENTRE)

WHYTEWOLD RD

MONDAY TO FRIDAY

8:30AM TO 5:00 PM

Ph.: 889-2204

# BOOK YOUR COLOUR AD SPACE HERE TODAY!

## THE VOXAIR Ph.: 833 2500 ext 4120



carrie.com

My clients have been  
#1 with me since 1973.

Up to 1500 Air Miles FREE...  
when you buy or sell with me.

Call Don now for your Complimentary Package

Toll Free: 1-877-220-4122

Office: (204) 987-2121

E-mail: dec@escape.ca



Market Value  
Appraiser  
Residential



Don Carriere

### Registered Relocation Specialist

Trudy M. Johnson B.A.

WREB AWARD WINNER | RE/MAX HALL OF FAME | RE/MAX 100% CLUB

25TH YEAR OF SUCCESS IN  
REAL ESTATE SALES

Toll Free 1-800-361-6798

Bus 204-981-1529

Fax 204-895-3675

Email trudyj@mb.sympatico.ca

or visit www.trudyj.com

